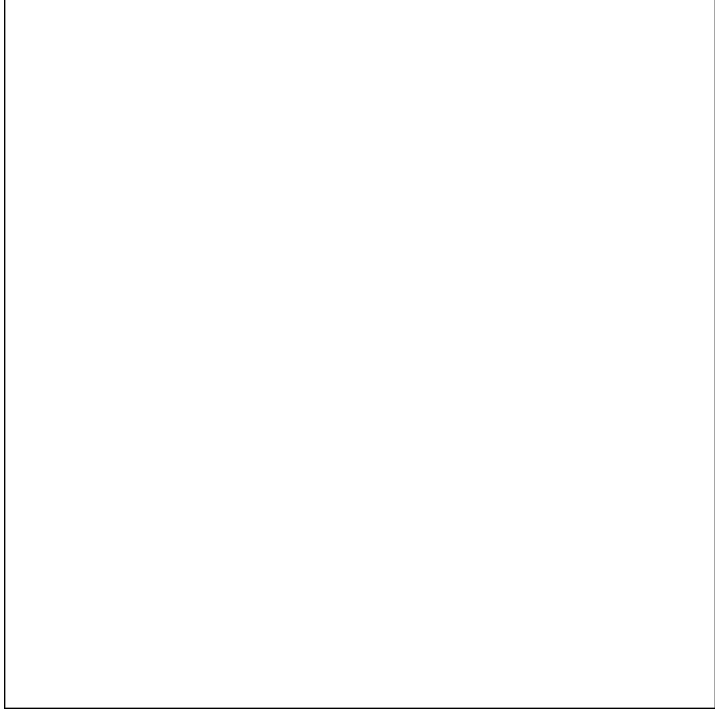




同植物講嘢嘅卡麗  
Khalai parle aux plantes



✎ Ursula Nafula  
👤 Jesse Pietersen  
📧 dohliam  
🗣️ Cantonese / French  
|| Level 2

(imageless edition)



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

同植物講嘢嘅卡麗 / Khalai parle aux

plantes

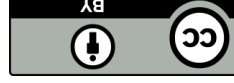
Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (yue) dohliam, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



呢個係卡麗。佢今年七歲。喺肯雅嘅當地方言入面，呢個名係「好人」嘅意思。

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.



卡麗朝頭早腳醒，同棵橙樹講：「橙樹吖，唔該你  
快高長大啦，生啲又大又甜嘅橙俾我哋！」

...

Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-  
plais oranger, grands et donne-nous  
beaucoup d'oranges mûres. »



喺卡麗行路返學嘅路上佢就同草地講：「草地吖，唔該你一定要生綠啲，唔好枯乾晒吖。」

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



卡麗唉聲嘆氣噉話：「啲橙仔仲係綠色嘅，我聽日再嚟睇吓你啦！或者聽日你就會俾隻又熟又甜嘅橙我嘞！」

...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »



卡麗路過啲野花，佢就同啲野花講：「野花吖，唔該你哋一路開花唔好停啦，等我可以將你放喺頭上面。」

...

Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



當卡麗由學校返到屋企，佢又去睇吓棵橙樹，問佢話：「你啲橙熟未呀？」

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.



喺學校度，卡麗同操場中間嘅小樹就話：「小樹  
吖，唔該你生多啲又粗又大嘅樹枝啦，噉我哋就可  
以喺樹蔭中讀書啦。」

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du  
camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des  
grandes branches pour que nous puissions lire  
sous ton ombre. »



卡麗仲同學校左近嘅灌木叢就話：「灌木吖，唔該  
你哋生得強壯啲，噉啲衰人就唔入到嚟學校啦。」

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. «  
S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche  
les personnes méchantes d'entrer. »